

随园诗话

·理想藏书系列·

（清）袁枚 著

叁

吉林大学出版社



随园诗话

(清)袁枚 著

第三卷



吉林大学出版社

第三卷 目录

卷 十 三	(1)
卷 十 四	(46)
卷 十 五	(74)
卷 十 六	(97)
随园诗话补遗·卷一	(121)
随园诗话补遗·卷二	(142)
随园诗话补遗·卷三	(167)



卷十三

诗如人眸子，一道灵
光……



【原文】李穆堂侍郎云：“凡拾人遗编断句，而代为存之者，比葬暴露之白骨，哺路弃之婴儿，功德更大。”何言之沉痛也！余不能仿韦庄上表，追赠诗人十九人。乃录近人中其有才未遇者诗，号《幽光集》，以待付梓。采取未毕，姑先摘数首及佳句，存《诗话》中。归安姚汝金，字念慈，初名世铎，性落拓，冠履欹斜，有南朝张融风味。《谢吴眉庵少司马荐鸿博启》云：“十年老女，犹画蛾眉；百战将军，空争猿臂。”一时传其工整。《题李将军夜逢醉尉图》云：“陇西将军雄且武，猿臂闲来聊射虎。良宵与客饮田间，饮罢归遭亭尉侮。将军醉矣尉未醒，宿之亭下良复苦。羸马单车野次偕，昏灯澹月残更吐。是时将军正失官，意岂须臾忘灭虏？暂屈龙沙熊豹姿，试听鹭垓虾蟆鼓。画师摹写如目睹，面带微酣色微怒。古者门官各有司，彼候人兮实主之。夜行必禁犯必罚，由来启闭惟其时。今将军尚不得尔，斯言良是非醉词。倘师文帝奖细柳，此尉应得蒙恩知。或如丙相恕酒失，异日可藉闻边机。请俱一旦快私忿，将军之量宜偏裨。”《看剑》云：“齐金楚铁擅名高，碧血模糊旧战袍。不跃不鸣兼不化，问渠何处异铅刀？”念慈受知于鄂文端公。公卒，念慈哭云：“未报公恩徒一恸，自怜此泪亦千秋。”在山左时，有讹传其死者。后入都，诸桐屿太史赠诗云：“学道终朝银阙去，入都快比玉门还。”念慈答云：“欠来一事能逃否，闻到同心自愕然。”

【译文】李穆堂侍郎分析说：“凡是整理他人的遗编断句，并且妥善保存，这比掩埋暴露在外的逝者白骨，哺养路边被遗弃的婴儿，积累的功德更大。”说得多么沉痛令人发省啊！我不能仿效韦庄进谏，追赠诗人十九位。于是便把近人中怀才不遇之人的诗文作品收集起来，编纂成《幽光集》，即将付印出版。收集挑选尚未定稿，姑且先摘录其中几首和佳句，收存在《诗话》中。

归安人姚汝金，字念慈，初名世铎，性情放荡不羁，落拓不俗，经常衣冠不整，大有南朝张融的遗风。《谢吴眉庵少司马荐鸿博启》中记载说：“十年的老姑娘，犹在描画蛾眉；百战将军，凭空舒展猿臂。”对仗工整，一时被传为佳对。《题李将军夜逢醉尉图》中描述说：“陇西将军雄壮而且威武，猿臂舒展休闲时就射虎。良宵夜晚与客田间畅饮，饮罢归来途中却遭亭尉欺侮。将军喝醉了亭尉也没有醒来，睡在亭中弄巧成拙。荒野中一匹瘦马和一辆简陋的马车相互挨着，昏黄的灯光下月色淡淡隐去。当时将军正遭革职，但怎么能因一时失意而忘记灭胡虏的大志？暂且委屈自己如龙似熊般的身躯，试听鹭垓边青蛙虫儿的鼓噪。画师临摹得惟妙惟肖就仿佛亲眼目睹了一般，将军脸上微带酒意生气的模样。古时候官僚们各司其职，那些等在路边的亭尉实际上有权抓他。夜行是被禁止而且违者必罚，只有根据当地的季节来决定启闭道路。如今将军也不被允许通过，他所说的话倒是事实而不是醉汉凭空捏造。如果李广将军像汉文帝那样出巡并在细柳遭到阻止却依然奖赏周亚夫，这个亭尉应该受到他的恩遇。或者像丙丞相那样宽恕将军的酒后违禁，将来还让他能为边关军机事务操劳。如果都是想痛

快地宣泄私忿，将军的气量恐怕也就只能和副将们相比了。”

《看剑》诗中描述说：“齐国的金矿楚国的铁矿天下闻名，破旧的战袍上的碧血模糊。如果宝剑不跳、不鸣又不化，那么它和铅刀又有什么差别呢？”姚念慈受鄂文端知遇之恩。鄂文端公死后，念慈哭道：“未能报答先生大恩现在只能空悲一场，自己怜惜自己的泪水，因为这时对先生的永久记忆。”他还在大山的东面静心修身的时候，就有人讹传他已经死了。后来他来到了京都，太史诸桐屿赠诗一首与他：“学道后终于被朝廷所用，入都为官要比从玉门关归来快捷。”

念慈赋诗一首作答：“有负别人的事又怎能逃脱，我听到知己的话语不免感到愕然。”

二

【原文】金陵刘春池，名芳，织造府计吏也。不戒于火，将龙衣贡物，俱付焚如。赔累后，既贫且老，而诗兴不衰。如：“贫难好客如当日，老觉逢人羨少年。”“三间屋仅栖儿女，一领裘还共祖孙。”“从古诗惟天籁好，万般事让少年为。”皆佳句也。其《忆半野园旧居》云：“半野园堪遂隐沦，山为屏障水为邻。林亭已入天然画，休息难终老去身。乔木昔曾经我种，好花今复为谁春？伤心最是重来燕，不见堂前旧主人。”《吊香櫟树》云：“自别园林甫二旬，忽枯此树是何因？伊如义不迎新主，我独悲同哭故人。物与情通原有感，木经岁久岂无神？尚须留取根株在，犹望仍回旧日春。”

刘以欠帑入狱，予向尹文端公诵其诗。尹惊其才，即命宽限，一时传为佳话。其子会，字悔庵，亦好吟诗，不省家事，人目为痴。然得一二句，便写示余。《岁晏》云：“檐以低常暖，裘因敞转轻。”见赠云：“新稿只呈萧颖士，长裾不谒郑当时。”呜呼！胸襟如此，何得目为痴哉？

春池尚有佳句云：“道在己时惟自适，事求人处总难凭。”“衰龄转作无家客，多寿还须有福人。”“异地几忘身是客，禅门今已熟于家。”

春池富时，有穷胥倚以生活，后竟负之。故《咏落叶》云：“积怨堆愁委地深，西风衰草乱虫吟。此时狼籍无人问，谁记窗前借绿阴。”《雨中海棠》云：“黑云若得明朝霁，红雪犹余未放枝。我独笑花花笑我，今年俱未得逢时。”此虽仿罗隐《赠妓诗》意，而运用恰新。

【译文】金陵刘春池，名芳，是织造府内负责核算的官吏。一次不小心失了火，把库存的龙衣等上贡物品全部焚毁。他受了赔偿的惩罚后，一贫如洗，年龄也老了，但诗兴却丝毫不减。他的诗作如：“我生活贫穷不能像以前那样好客，年老后遇见别人难免要羡慕他们年青。”“我的三间小屋仅容儿女居住，一件衣服祖辈穿罢世代传。”“从古到今的诗句自然为佳，为磨炼少年要有意让他们多做事。”这些都是极佳的诗句。他的《忆半野园旧居》中描述说：“半野园正适合我隐居其中，有山为屏障水作邻居。林中小亭幽静正是一幅天然画卷，休养天年终究要驾鹤西去。那棵高大的乔木正是我以前栽种的，美丽的花儿如今又为谁而



开呢？最伤心的要数那只飞回的燕子，它再也见不到屋前那位隐居的老主人。”《吊香櫟树》诗中描述说：“我离别这片园林刚二旬，这株香櫟树为何忽然枯萎？它如果是眷恋旧主的仁义而不愿迎见新主人的话，我便 would 像哀伤死去之人那样独自哭泣。大自然融入情意就和人有了感情，此树久历岁月又怎会无灵性？我要把它的根株好好保存，盼望它以后枯树发芽又逢春。”

刘春池因为赔不起钱而被囚禁，我曾对尹文端公诵读过他的诗文。尹文端公对他的诗才非常惊喜，立即命令宽大处理，此事一时被传为佳话。刘春池的儿子刘会，字悔庵，也喜好吟诗，但不会操持家事，被人看作痴呆之人。但他每作一首诗，便抄录下给我欣赏。他的《岁晏》诗描绘说：“屋檐低矮显得室内温暖，皮裘宽大就变得轻盈。”他还赠诗一首给我，诗云：“我的新诗稿只呈给萧颖那样的人，身穿长裙而不会去拜谒郑当时之流。”呜呼！有这样广阔的胸襟，为何竟被视为痴呆呢？

刘春池还有几首好诗：“自己有理时只会感觉舒适，需要求人处总是无所凭借。”年老体衰又沦为无家可归之人，必须是有福之人才能长寿”“在异地飘泊几乎忘了自己原本是异客，我如今对寺院比对家还要熟悉。”

刘春池生活富足时，有一个穷苦的差役靠他接济过活，但后来竟背叛了他。因此春池作《咏落叶》诗，诗中感慨说：“厚厚的落叶堆积在地下像是积淀着愁怨，西风吹过，枯草轻轻摇动，不知名的虫儿在低唱。此时树下一片脏乱却无人过问，有谁还能记起曾得到过树叶的荫凉。”《雨中海棠》诗描绘说：“黑云压空，若是明朝雨后转晴，含苞未放的海棠花还将残存些许红雪般的神韵，我独自对着花儿微笑，那花儿便也对着我笑，今年我俩都还未遇到好时候。”这首诗虽说是模仿了罗隐的《赠妓诗》中的意韵，但运用得仍十分适当新鲜。

三

【原文】 乌程凌云，字香坪，少有《吴门纪事诗》，极酒场花径之乐。晚年就馆李参戎家，郁郁不得志而卒。《胥门感旧》云：“金阊曾度五清明，选胜携朋取次行。杨柳堤边调细马，杏花村里听娇莺。春风久负青山约，旧雨难寻白鹭盟。今日胥江重舫棹，斜阳芳草不胜情。”《过分水龙王庙》云：“汶河西注水汪洋，南北中分界两行。从此空弹游子泪，随波流不到家乡。”他如：“雨积山多瀑，烟收树满村。”“渔跳惊烛影，鸡唱乱拿音。”俱有风味。

【译文】 乌程人凌云，字香坪，年少时作有《吴门纪事诗》，把酒场花径中的乐趣描绘得惟妙惟肖。晚年他在一位李姓参戎的家中作教师，郁郁寡欢怀才不遇，不得志而死。他的《胥门感旧》诗中描述说：“我曾金阊度过五个清明，选择名景胜地携同友人依次游览。河堤上柳枝飞舞。我抚摩着马儿，杏花村里聆听黄莺的娇啼。青山久久盼不来负约的春风，旧雨难以追寻白鹭江的盟约。今日又在胥江泊舟，西落的斜阳和江边的芳草也不能尽抒我的心情。”

《过分水龙王庙》诗中描述说：“汶河向西注入汪洋大河，南北界限从此分开。

我从此踏上流浪的旅途，随波漂流于尘世间却寻觅不到家乡。”他的诗句还有：“雨水多了山中的瀑布也多了起来，村庄中烟雾收尽，树木葱郁。”“河中鱼儿惊跳，连烛影都随着摇曳起来，雄鸡的啼叫使本已纷杂的声音更加杂乱。”都是很有风土韵味的诗句。

四

【原文】 表弟章蕨斋秀才，名袁梓，性迂碎，有洁癖，好神仙吐纳之术，自谓可长生，而卒不验。《睢阳客兴》云：“几度飘蓬动客嗟，况逢迟日感韶华。阶前杖响谁看竹，月下烟飞自煮茶。游骑踏残零露草，幽禽含过隔墙花。寻芳孺子知时节，也着新衣到酒家。”

《对雪》云：“素光灿烂映檐楹，未许疏狂叹独清。隔夜江山都改色，连朝猿鸟并无声。风飘堕瓦寒冰响，鼠灭残灯外户明。画帐香茵初睡起，举头错认是天晴。”其他佳句云：“有梅人坐静，踏雪鹤行徐。”“风枝挑瓦堕，石笋青藤缠。”“宵柝暗惊孤客梦，寒鸡时作故乡声。”“蜂能负子应知老，燕屡升堂若贺贫。”“花香夹路人归缓，水影摇天月上迟。”投杖惊逃穿屋鼠，围棋引进过门人。”俱妙。

【译文】 表弟章蕨斋是秀才，名叫袁梓，性情迂腐，有洁癖，喜修炼神仙吐纳之术，自认为可以长生不老，但最终也没有效验。他的《睢阳客兴》诗中感慨说：“多次扬帆远行引发了我的感喟，每逢夜晚更是感到韶华易逝。石阶前响起竹杖点地声不知是谁在月夜赏竹，月光下炉烟袅袅我煮起了茶。游荡的马儿踏碎零星的含露草，幽雅的鸟儿含着伸过墙头的花。外出赏花的小孩也知道花季来临，身穿新衣来到了酒家。”

《对雪》诗中描绘说：“雪地反射出的光照得窗楹闪闪发光，我不够再在纸上狂写而自叹自己的清白。一夜大雪后江山银装素裹，就连早晨爱出没的猿猴和小鸟都没了声息。风吹落了屋上的瓦片落到寒冰上一声响脆，老鼠偷喝完灯中的油倒显得屋外一片光明。在馨香的睡帐中酣梦初醒，一抬头竟误以为天已大亮。”

他的其余好诗句还有：“梅花下有人静静打坐，一只仙鹤在路上踏雪前行。”“风吹树枝挑落了房上的瓦片，长长的石笋上缠满了青绿的藤条。”“深夜中遥远的打更声惊醒孤身漂泊在外人的好梦，寒风中雄鸡的长啼使人仿佛又回到了故乡。”“蜜蜂能背负起子蜂就应该明晓自己老了，燕子几次飞进屋里仿佛在向我祝贺贫穷。”“小路边花香袭人让人舍不得离开，水波中荡漾着的月亮缓缓升起。”“扔出手杖吓跑了穿屋而过的老鼠，博弈围棋引来了过路的行人。”都是很好的诗句。

五

【原文】 高文照字东井，少年韶秀，嶷嶷自立。父植，宰德化，有贤声。所得



随园诗话

俸，尽为东井买书。年未二十，诗已千首。目空一世，于前辈中所心折者，随园与心余而已。举甲午乡试，后卒於京师。诗稿不知流落何处。见赠云：“万壑千峰裹一门，仙家住老百花村。重开朱户楼台出，未改青山面目存。执手各探新得句，惊心难定旧离魂。怜才谁似先生切，替拭襟前积泪痕。”“宏奖何人得到斯，文章风义一身持。眼无后起偏怜我，座有先生敢论诗？转舵风看收舵候，在山泉话出山时。才名官职谁多少，未要区区世上知。”“此身几肯受人怜？低首为公拜榻前。不朽文章传郭泰，得闻丝竹许彭宣。女婴罥予申申日，邓禹嗤人寂寂年。想到平生知己报，商量只有祖生鞭。”

其他佳句，如：《过衢州》云：“水回双碓落，滩急一篙争。”《寿山庵》云：“一磬隔花出，片幡当殿阴。”《送人》云：“且将一点思乡泪，洒向君衣好寄归。”《赠方子云》云：“门外市声三日雨，帘前风色一床书。”《过阮怀宁故宅》云：“鸟语尚疑偷法曲，池波无复照明妆。”

【译文】高文熙字东井，年少时秀气俊美，身形修长强壮。他的父亲高植，在德化县任职，名声威望很高。他把自己的薪俸几乎都用来给东井买书。高东井还不到二十岁，就作了千余首诗。难免有些骄傲自满，他所敬佩的前辈只有我和心余。甲午年乡试中他中第，后来死在京师。他所作的诗稿不知散落到什么地方去了。他赠与我的诗云：“万山丛峰中有一道山门，老神仙就在这个百花村中颐养天年。朱户楼阁掩映，丝毫也没有改变青山的真实面目。手握着手各自探讨新吟成的诗句，旧事涌上心头久久不能平静。有谁能像先生您那样怜惜人才，替我拭去胸襟前的泪迹。”“谁能得到那种神圣的荣誉，才华横溢又有道义风骨。您并没有因我是诗学后来人而瞧不起我，反而关怀我，有先生您在身旁我哪敢对诗发表见解呢？掌舵的收舵时都要看风，泉水在山里要预测出山后的境遇。无须考虑才气名声和官职的多少大小，更没必要让这区区世人知道。”“我这一辈子何时肯受别人垂怜？但我心甘情愿拜倒在先生您的床前。郭泰凭着他那不朽的文章而显世，得以听到优美的音乐而赞许彭宣。女婴反复劝说屈原，邓禹讥笑我默默无闻这么多年。想到这辈子要报答知己，思量着似乎只有用祖生的马鞭了。”

其他的好诗句还有，例如：《过衢州》诗说：“小流迂回时要放下两个石碓以维持稳定，险滩湍流急忙用竹篙支撑。”《寿山庵》诗中描述说：“一声磬响隔花传来，几面旗幡遮住了大殿的荫凉。”《送人》说：“暂且把我思乡的泪水，滴洒在你的衣襟上，麻烦你替我带回故乡。”《赠方子云》中说：“阴雨连绵，门外叫卖声不断，风吹帘动，满床书页翻飞。”《过阮怀宁故宅》诗云：“鸟鸣声声好像是偷学得了法曲，一池碧波再也映不出亮丽的妆扮。”

六

【原文】昆山徐柱臣，字题客，健庵尚书之孙，余亲家也。《饮外舅张氏青山庄》云：“东风报花信，春色来南枝。辍棹风渐细，到门香已知。绿野占胜迹，青山



似昔时。登楼俯林杪，雪影何离离。”《舟中晚眺》云：“天垂余霭横，船在镜中行。拍手沙禽起，回头明月生。向声寒气减，入夜酒杯清。不有兰陵酿，衔杯空复情。”题客性耽词曲，晚年落魄扬州，为洪氏司音乐以终。惜哉！又有句云：“看惯旧书多脱线，移来新树少开花。”

【译文】 昆山人徐柱臣，字题客，是尚书徐健庵的孙子，也是我的儿女亲家。他的《饮外舅张氏青山庄》诗中描绘说：“东风捎来了花季的讯息，春天的色彩渲染了向阳的树枝。放下船桨后只觉风势渐细，刚过山庄门口就闻到了香味。绿油油的田野春意盎然胜过了风景名胜，青碧的山峰还像从前一样美丽。登上小楼俯看树梢，树影迷离。”《舟中晚眺》说：“天边晚霞横映，小舟漂行在如镜的水中。拍拍手惊起沙边栖息的鸥鹭，再回首一轮明月不知何时升起。舟向南行越来越暖，入夜后饮杯酒感觉胸怀清静。虽不是兰陵美酒，也可以一饮而尽酬情怀。”

徐题客酷爱词曲，晚年生活落魄，在扬州为姓洪的人家教音乐，最后默默无闻死去。实在可惜！还有一句诗说：“经常翻看的旧书大多脱了线，移栽的新树都很少开花。”

七

【原文】 徐绪字征园，苏州人，貌短小，为李守备炯记室。终日以酒一壶，杜诗一卷自娱。此外，不知有人间事。余题其小象云：“吴市布衣大，杜陵诗骨尊。”卒贫死。诗稿散失。余录其《雨阻胥江》云：“击柝严城闭，相依再宿舟。一天惟是雨，六月竟如秋。渐觉江湖满，能无稼穡忧？萍踪怜乞食，华发早盈头。”

《移居》云：“剥啄衡门启，时过话老农。却欣环泮水，不厌托萍踪。对酒东邻树，催诗南寺钟。隔城山色好，落日见芙蓉。”《归舟至盘溪》云：“漂泊仍长铗，归来买钓鲑。顺流风势缓，近岸雨声多。小鸟冲烟起，低桥拨棹过。家人应我，篷底远闻歌。”

《盆菊》云：“束瓦为花盆，无须金屋藏。带霜移牖下，就日列阶旁。种细开尤晚，名多记辄忘。到残应匝月，不限举壶觞。”《寒檐》云：“寒檐短景如风驰，迢迢长夜占八时。弱女刺绣补不足，一灯豆大燃残脂。呼儿剧论千古事，老妻来聒明朝炊。掩耳疾走且相避，隔屋吾弟能吟诗。不图转落乃嫂笑，小郎亦有儿啼饥。”

《西邻哭》云：“夜间西邻哭，哭声一何悲。云是母哭儿，声声哭入老夫耳。老夫亦有丈夫子，同日辞家分路死。死弗及见哭凭棺，三月到今泪未干。伤心有口那能言；君不见，乌生八九子，一一飞上青林端。”《新竹》云：“森森碧玉已成行，一雨长梢尽过墙。微露粉痕初解箨，疑君已带九月霜。”

【译文】 徐绪字征园，苏州人，身材矮小，是守备李炯的幕僚。每天以一壶酒、一卷杜少陵的诗自娱自乐。除此之外，不问世事。我在他的一幅画像下题诗说：“在吴地买布衣偏大，杜少陵的诗体在他这里受到推崇。”最终徐绪贫困潦倒一生。他作的诗稿已经散失。我抄录了他的《雨阻胥江》诗句，诗中表述说：“城



门紧紧地关闭只能听到打更的声音，我只能躲在船上度过夜晚了。整整一天不停的下雨，六月的气候竟然有些秋天的寒意。逐渐感到大江小河中水已涨满，怎能不为庄稼担忧呢？飘泊流浪四处可怜地乞食，而白发早早地长在了我的头上。”

《移居》诗云：“听到清脆的敲门声响，小门轻轻开启，农时过后便与老农聊天。我喜爱环着泮宫的流水，情愿在这里结束飘泊的流浪生活。在东边的树下席地而坐对酒当歌，南面寺庙的钟声催我吟诗。隔着城墙望远方美丽的山色，落日时可欣赏盛开的荷花。”《归舟至盘溪》诗云：“在外飘泊时始终佩着长剑，归家养老后便要买只钓鱼的小船。顺流而下风势减缓，靠近岸边时雨声骤多。小鸟伴着烟雾冲天飞起，我拨动船桨穿过低矮的小桥。家中的亲人应该能够认出我，我在船篷下歌唱的声音传得很远很远。”

《盆菊》诗中表述说：“捆起几片瓦做成花盆，菊花不用长期藏放在屋中。移到窗下让它迎接霜寒，列在台阶面对太阳。菊花的品种细弱花开得很晚，名称很多时常被忘记。从花开到花谢要满一个月，那时我举起酒杯心中无限感伤。”《寒檐》诗中表述说：“清冷的房檐下风景如逝，漫漫长夜遥无边际。弱不禁风的女儿在学刺绣想补偿自家的生计不足，豆粒大小的灯芯在所剩无几的灯油中残存燃烧。唤来儿子一起谈论千古往事，老妻偏过来聒噪明早吃什么。我连忙掩起耳朵迅疾避开她，听到隔壁屋子里我的弟弟正在吟诗。没料想他的诗却被大嫂嘲讽，小弟你也有小儿饿的哭叫的时候。”

《西邻哭》中描述说：“深夜中听到西边的邻居在哭泣，声声呜咽多么伤心。听说是年迈老母在为死去的儿子而悲咽，一声声传进我的耳中。我也有一子已长大成人，与我同日离家远游客死异乡。临死前我连一面都没能见上，只有扶棺痛哭。这么长时间过去了，我的眼泪仍没有干涸。伤心无法用语言来表达；您见到没有，大鸟生了许多小鸟，每只都飞上了高高的树梢。”《新竹》诗中描绘说：“碧绿如玉的竹子排成了行，在雨中长梢全都伸到了墙外。竹子微有粉痕略微显出红色，让人误以为是带上了九月秋天的霜。”

八

【原文】杭州仲蕴繁，字烛亭，与余同庚。雍正癸丑，两人初学为诗，彼此吟成，便携袖中，冒雨欣赏。后余官白下，而烛亭亦就幕江南，常得把晤。岁辛卯、相见苏州，怪其消瘦，不类平时壮佼；然意致尚豪，犹令小妻出拜，尚无子。亡何，讣至。记其《长至日饮随园》云：“老大空怜役库车，清樽小语过精庐。二千里客易中酒，半百外人无熟书。断雁贴云寒雨后，归鸦拥树晚晴初。今朝罨画轩西醉，觅句差贪一线余。”

《莫愁湖》云：“晴波嫩柳旧歌台，一眺愁心略小开。湖影淡拖山色去，春烟冷送夕阳来。游丝不绾金跳脱，水调空沉《阿滥堆》。谁更风流问徐九，销魂无那索茶怀。”

《郊行》云：“雨霁郊圻笑语哗，裙腰碧过四娘家。游思解渴问荒店，春尚慰人留病花。远寺钟随迟日度，隔江山挟晚青斜。零星满地榆钱好，贱买村醪敌岁华。”他如：“月於低处作湖色，山渐暝时生水烟。”皆瘦硬自喜。

【译文】 杭州的仲蘊藥，字烛亭，和我同岁。雍正癸丑年间，我和他刚开始学作诗，各自吟成诗句后，就放在袖中，两人冒雨共同品评。后来我到白下任职，烛亭也到江南作幕僚，不时能见面。辛卯年我们相会于苏州，而他的消瘦让我感到奇怪，他不像以前那样强壮超群了，但性情还算豪放，还让他的小妻出来相见，他至今没有孩子。没过多久，我竟接到了他死去的讣告。我还记得他的《长至日饮随园》诗中说：“年岁渐老不得不押送库车，经过随园那别致的小屋得以与你畅饮交谈。路途远涉容易喝醉，年过百半的人对以前的诗书也都淡忘了。一场寒雨后孤独的大雁贴着云层低飞，晴朗的傍晚归巢的鸟儿挤满了枝头。今朝醉倒在西轩的字画上，所作的诗也还有一点没有完成。”

《郊行》诗云：“雨过天晴郊外笑语喧哗，身穿绿色衣裙经过四娘家。游玩累了想去问店家买茶解渴，春天为了安慰人还剩着残花。远寺的钟声伴着漫长的日子在一天天敲响，隔着大江的山脉在傍晚的暮色中似乎倾斜了。榆树下撒满了一地精致的榆钱，买些便宜的村酿土酒痛饮来抗拒易逝的年华。”其他的诗句还有：“月亮在低处化成一片湖光幽色，山脉中夜幕降临时便有云烟生出。”诗句都很瘦硬并且都是烛亭自己所欣赏的。

九

【原文】 余甲子分校南闱，题《乐则韶舞》。有一卷云：“一人奏琯而八伯歌风。”爱其文有赋心，荐而未售。出榜后，遇外监试商宝意先生，曰：“我收卷，见一文绝丽，问之，乃吴梅村先生孙也。我告之曰：‘此文若遇袁太史，必能赏识。’”因诵此二句。予告以果力荐矣，彼此大喜，觉论文有心心相印之奇。未几，吴到沐来谒，貌如美女，年才弱冠，益器重之。癸酉、余从秦中归随园，而吴已中经魁，来见，则呕血失音，非复曩时玉貌。予心忧之。赴都会试，竟死场中，年二十七。其同时同荐者，有松江禀生陈迈晴，亦奇才也。场后赋百韵诗来谒，惜未存其稿，先吴卒。吴在席上《题盆中飞白竹》云：“渭水清风谱，流传有别支。出蓝夸逸品，飞白擅奇姿。名以中郎重，根从子敬移。森然一笔起，暖若八分披。卷叶轻于縠，抽枝弱比丝。映花风独转，拂草露俱垂。细细分龙节，轻轻洗玉肌。生来凤尾贵，不怕雀头痴。影落屏风小，香传棐几迟。恰添承旨石，同上伯英池。专室居何媿，登床赏自奇。地依萧寺好，人在晚晴宜。擢彼东南秀，珍逾十二时。品题无与可，笃好有羲之。北馆承家学，南宫得画师。绿窗窥窈窕，红烛照参差。兰墨传新样，鱼笺写折枝。好将端献笔，追取顺陵碑。”

吴讳维鹗，太仓人。佳句尚多，仅录其吉光片羽者，不料其即赴玉楼也。陈生五策，博引群书，两主试愕然不知来历。余尔时年少气盛，语侵主司，以故愈不得售；亦其命运使然耶？有《哀两生》诗，存集中。



【译文】 甲子年我负责南考场的阅卷工作，考题是《乐则韶舞》。其中有一份试卷上写着：“一个人吹奏笙，八方有人歌唱相和。”我欣赏他的文章中蕴蓄赋的味道，就举荐他但没被录取。名单发榜后，我遇见负责外监考试的商宝意先生，他说：“我收卷时发现有一份卷子文笔非常华丽，一打听，才知道是吴梅村先生的孙子所作。我告诉他说：‘这篇文章若是让袁太史看了，一定会赏识你。’”于是就背诵了其中那两句诗。我告诉他这原本是我全力推荐的那个人，我们都很欣喜。欣喜在欣赏评论诗文时有心心相通之感。不久，这个姓吴的年青人来拜见我，外表俊秀，年龄刚二十岁，使我更加器重他了。癸酉年时，我从陕西中部回到随园，吴姓青年已经高中经科魁首，又来拜见我，但他因吐血竟说不出话来，也不像从前那样貌美如玉。我很为他忧虑。后来他到京师去参加会试，竟然死在考场上，年仅二十七岁。和他一同被举荐的，还有松江受资助的生员陈迈晴，也是一个天生奇才。他在考试后作了百韵长诗来拜见我，遗憾的是我没能保存下来他的诗稿，他比吴姓青年早死。吴生在酒席上作的《题盆中飞白竹》诗描绘说：“渭水的清风孕育，流传中衍生出异种。蔚然有蓝色被赞为濒临灭绝的珍贵品种，又化作一片轻白呈现出奇异美妙的姿态。它的名声因为中郎而大振，它的生长扎根随着子敬而迁移。竹子像一枝大笔屹然挺立，大部分都沐浴在蜡黄的日光中。小小的卷叶比谷子还轻，嫩嫩的幼枝比丝还纤弱。在风中独自摆动和鲜花相映成趣，轻拂着小草儿上面的露珠欲滴。枝杆细细地分为小节，露水轻轻清涤着表面。生来就像凤尾那般高贵，不怕鸟雀们痴呆呆地凝视着它。竹子在屏风上留下的阴影很小，香气缓慢地传至茶几。恰似增添了一块承旨小石，和我一起上伯英池。身居专室不用羞愧，放在坐床上欣赏自己的奇异之处。这地方邻着萧寺位置很好，人在晴朗的傍晚感觉十分舒适。它的光彩露于东南，珍贵超过了时间。虽然没有给它的品味题辞，却有王羲之的情有独钟。在北馆时继承了家学，在南宫中跟随画师学艺。透过绿窗看到了竹子的窈窕淑姿，红烛映在上面落下一片斑驳的暗影。用兰墨绘出竹子的新姿态，在纸笺上描绘下枝叶飘摇的舞姿。喜欢端出砚台和笔，临摹顺陵碑。”

吴姓青年名叫维鶚，是太仓人。他赋的好诗句还有很多，我仅仅收录几首，没想到他这么快就逝世了。陈迈晴在五道策试中，博引众书，两位主监考官都很惊叹，但却不知道引文的来历。我那时轻率好强，说话冒犯了主监大人，因此我举荐的人得不到提拔；这难道是他们的命运吗？我作了《哀两生》的诗文，收存在文集中。

十

【原文】 常熟王陆禔，字介祉，瘦长骨立，两眸荧然。家贫母老，又遭冯敬通之厄，客死长沙，年三十二。其诗清丽。《苏台纪事序》云：“仆本恨人，尤希好事。趁兰膏之余焰，述花月之新闻，则有参佐名流，宏农妙裔，王昌居处，迹近金堂；韩寿来时，香通青琐。墙头一笑，秋风客钻穴相窥；枕畔五更，夜度娘凿坏而遁。不



须青鸟，为约佳期；何必玄驹，始谐欢梦。手提金缕，逾沓冒以声希；怀落钿钗，冒流苏而影乱。轻拢屈戌，潜由顾恺之厨；反合仓琅，永匿梁清之洞。遂致空闺大索，徒劳阿母闯门；邻壁旁求，共讶彼妹履闼。倘属无妻之牧犊，或易牵丝；偏为有婿之罗敷，难收覆水。雾生三里，叶不翳蝉；风挂一帆，花终恋蝶。可怜月姊，随蟾魄以俱奔；诤耐冰人，赋鼠牙而作讼。谋成秘计，大都鹦鹉之禅；下得官符，不是鸳鸯之牒。怅三生兮永别，未消圆泽之烟；纵九死以无辞，难觅茅山之药。是则炼娲皇之石，莫补离开；弯后羿之弓，长仇怨日者矣。呜呼！人生行乐，难禁赠芍遗椒；我辈钟情，未免焚芝叹蕙。触哀弦于旧轸，依亦情狂；戒覆辙于前车，卿休放诞。不逢白傅，谁裁《长恨》之歌？为语双文，我作《会真》之记。”

诗云：“东风如梦春如画，萝蔓须扶薇待架。黄雀飞飞镜槛边，斑骝得得楼栏下。绿杨门巷是儿家，青粉墙高隔乱鸦。惜艳羞窥留影镜，耽闲懒逐斗风车。柔怀脉脉怜幽独，少小红丝曾系足。萧史迟吹引凤箫，马卿忽奏《求凰曲》。寻常声息互知闻，促漏遥钟两断魂。侧帽残窗竹影，抽钗划遍砌苔痕。蓬莱咫尺休嗟远，绾缕轻裙便往返。晓把豪犀故剔梳，宵扣了鸟还加键。怀中转侧掌中擎，殷蒨难描嫫媿形。蛤帐霞光犹恍忽，蜃窗日彩更日荧。刻骨恩同胶漆洽，迷藏秘戏贪嬉狎。连天梦雨罨阳台，平地风波生楚峡。无端阿母唤匆匆，卷幔披帷室是空。鹦鹉搅翻脂盃粉，狸奴搔乱绣床绒。侍儿寻觅争牵惹，瞥见微光抽替间。间道斜通鸟鼠山，颓垣近接鸳鸯社。防闲始悔未周遭，直待亡羊与补牢。瓜字分明惭碧玉，藕丝宛转怨金刀。多生久作双飞侣，岂忍禁持别离苦？携手潜登范蠡舟，齐眉共寄梁鸿庑。夭桃已放出墙枝，元稹从题决绝词。无奈鸩媒偏作恶，不容雁婿永追随。诉牒恹恹控花县，狐城兔窟徵求遍。里胥排日计邮签，亭长分程驰驿传。替戾冈旋劬秃当，可怜屈体受银铛。淋铃雨泣红颜妇，贯索星临白面郎。侧誓从今消旧宠，刀环约在要离冢。驮金纵许赎文姬，化玉何时见韩重？君不见雪絮漫空飏作尘，沾衣指幌总前因，柳枝逸去樊娘嫁，我亦情伤潦倒人。”

《留须》云：“渐看郁郁复离离，忍遣芟除累剃师？潘鬓近来增老态，飞胡学得忆儿嬉。依稀草活抽芽日，仿佛花残露蒂时。犹自堪摩未堪捋，免教人把彦回嗤。”“属体风怀梦里春，髭髯羞忆啮妃唇。好陪觅句拈髭客，休对熏香剃面人。青缕细含微见影，紫珍才展便伤神。从渠长到星星日，敢向中涓戏效顰？”《咏题名录》云：“倚棹向通津，红笺阅市尘。买时慚启齿，展处暗伤神。千佛名经录，三生慧业因。未看先郑重，回视更逡巡。几辈曾盟笠，伊谁是积薪。名场惊绝迹，号舍记比邻。药铍相依切，风檐问讯频。独怜义手客，未遇点头人。何敢轻余子？徒教怨不辰！穷通知有命，俯仰总嫌身。”

《孙园剪牡丹归》云：“寻春闲访野人家，扶醉归来日未斜。买得扁舟小于叶，半容人坐半容花。”其他如：《落梅》云：“驿使再来休问信，美人已嫁莫相思。”《杏花》云：“开当落日怜微倦，嫁与东风恐不甘。”《偶成》云：“误书因想得，微倦觉眠佳。”

介祉好作无题诗，如“衣上石华新唾迹，帐中霞采旧丰神。”“登墙不惜三年望，展画谁甘百日呼。”人消其轻薄。则云：“毕竟闲情累何德？不言惟有息



夫人!”

【译文】常熟人王陆禔，字介祉，身材修长，两眼炯然有神。生活清贫，母亲年事已高，又遭受冯敬通的变故，客死长沙，年仅三十二岁。他的诗作清新秀丽。他在《苏台纪事序》中描述说：“我天生不喜交际，特别是那些好事之人。凭借兰香粉脂的余火，述说风流韵事花边新闻，那是参事僚佐、名流的事宏农妙裔，王昌的居所，临近金堂；韩寿来的时候，香气可透过青色的大门。美人墙头一笑，过路的客人忙凿墙窥视；睡至五更天，陪我过夜的女人破门而逃。用不着青鸟为我们约定良辰吉日；也不需黑马使欢梦和谐。手执金缕，翻墙时多铺几层好降低声音；怀中揣着钿钗，身挂流苏显得人影纷乱。轻轻曲体，偷偷经过顾恺之厨；把青玉般的苍天掩在外面，永远藏匿于梁清之洞。于是导致了闺房中的大搜索，白白害得阿母闯门；到隔壁寻找，都很惊讶于这个美貌女子的鞋印留在那里。如果我是没有妻子的单身汉，或者还容易牵线结成良缘；她偏偏也是有了夫婿的罗敷，像倒出的水一样再难以收回。大雾笼罩了方圆几里，树叶稀疏得遮不住蝉儿；风儿劲吹着一只白帆，花儿始终眷恋着蝴蝶。可怜月中嫦娥，随着玉蟾的魂魄一起奔月；怎么能忍耐这冷冰冰的人儿，借着巧舌如簧而引发诉讼。谋划出的秘密，大都是类似鹦鹉的多嘴之人所传的计谋；传下的官符，也不是成全有情人的公文。永别了，我憎恨我这一辈子，没能消除圆泽的烟火；纵然我可以死九次还是无话可说，难以寻觅到茅山的仙丹。因此女娲补天炼就的玉石，难补离恨之天；拉满后羿的弓箭，和讨厌太阳的人长期作伴。啊！人生追求欢乐，难以禁止赠芍药送椒兰；像我们这样痴情的人，未免会焚烧灵芝悲叹蕙兰。在旧马车上弹奏哀怨的曲调，你也是个情痴；要提防前车之鉴避免重蹈覆辙，千万不可如此施药。碰不着白居易，有谁可以作《长恨歌》？告诉我双文的故事，我也能作《会真记》。”

王陆禔在诗中说：“东风如梦而至春天如画秀丽，萝蔓需要支撑，蔷薇等待搭架。黄雀儿在门外飞翔，花斑马在楼下奔走。门洞前绿杨高耸的就是我的家，高高的青砖墙隔开了鸟雀的聒噪。爱惜自己秀丽的容貌偷偷地在镜中端详，懒散惯了连赛风车都懒得去玩。可怜你柔情脉脉幽然独处，年幼时就被一根红丝缠住脚。订下了婚约的萧史久久不奏呼唤凤的箫声，司马长卿却忽然奏起《求凰曲》。平常的语言感应都相互知晓，为约会一个盼时间迫不及待一个望着尚早的时钟相思欲断魂。侧头凝神望着窗外残竹的影子，取下金钗把石阶上的苔痕一一画遍。蓬莱仙境近在咫尺不必伤叹它的遥远，轻装前行即可以往返。清早手持长毛犀角梳精心地梳理妆扮，夜晚门内拴上铁锁还要加上门栓。她在我的怀中辗转，我将她举在手上，无数的香草都难以描绘出她那婀娜多姿的姿态。蛤蜊中的霞光还比较恍惚，蜃窗上太阳的光彩更加晶莹透亮。刻骨铭记的恋情如同胶膝相粘，贪图和她嬉闹亲热我们玩起捉迷藏的游戏。漫天的云雨像梦一般笼罩在南面的楼台上，楚国巫峡中平地涌起了风波。阿母莫名其妙急匆匆地走来呼唤，我们连忙卷起幔帐，房内因此空静下来。匆忙中鹦鹉搅翻了装脂粉的小匣，狸猫搔乱了绣床的绒丝。丫鬟们互相拉扯着前来寻人，瞥见抽替间大开内有微光闪现。当中有一条秘道斜着通向鸟兽老鼠遍地的山坡，这断壁残垣竟和鸳

鸳鸯近在咫尺。后悔当初防止闲话考虑得不够充分,直到丢失了羊才想起去修补羊圈。西瓜上的纹理清晰晶莹让碧玉都感到惭愧,藕断丝连都是因为金刀没能彻底斩断。如是早生几年我们早就成为一对相栖相飞的伴侣,哪里还用忍受这不能手握手的别离之苦?手牵手一起偷偷登上范蠡当年和西施乘坐的小船,两人相敬如宾寄居在梁鸿曾经住过的庀屋。茂盛的桃树已经把枝条伸出了墙外,元稹随即题写了一封辞别、绝情的书信。怎奈狠毒的媒人从中破坏,不允许我这个不正式的女婿永远相伴着心上人。她们急忙向县衙控诉我是个淫贼,整个地方连狐狸和野兔的窝都彻底搜索过。村镇的小吏按日计算邮戳,乡长分路段由驿站传递消息。为了赎罪在光秀着的山岗顶上辛苦劳动,带着镣铐弯着腰一幅可怜的样子。淋湿了风铃的雨在为红颜薄命的妇人哭泣,象征着绳索的星座降临到白面郎君的头上。我发誓从今以后彻底忘记以前的恩情,我的金刀和她的玉环相约在墓中相见。纵然允许用金银来赎回蔡文姬,何时才能仙化成玉去见韩重?君不见漫天的雪花像尘土一样地飞扬,沾在衣服上染在帷幕上都是前世注定。柳枝女随人私奔了樊娘也出嫁了,我也就成了因伤情而失意潦倒的人。”

《留须》诗中说:“渐渐发现胡须长得繁盛,忽忍心劳累剃师把它剪去?鬓角渐长有点露出老态,胡子长起让我回忆起逗闹孩童的情景。就像草儿萌发生芽的时候,又仿佛花儿残败露出蒂柄的时候。还可以自己抚摩但禁不起梳捋,免得别人嘲笑我像彦回。”“风儿吹拂着我的身体,我的梦中蕴藏着春天,胡须长长我很羞愧地回忆起吻着你的香唇。胡须可以陪着那些因苦思冥想好诗而常捋胡须的人,但不要面对那些熏香的美人。黑色的胡须好像是轻轻地含在口中一样,轻轻一动就可以见影子,稍一展动紫珍般的胡须就很费劲伤神。随你长呀长,直长到星星太阳那里,敢不敢学东施那样向渠中涓涓流水嬉戏?”

《咏题名录》诗中说:“摇着桨随舟漂向大河,红色的信纸就像尘土一样在大街小巷中飘浮。买的时候感到不好意思,羞于启齿,展开后又暗自伤神。这是一本记载了千座大佛和著名经书的集录,这是一生中才能领悟真理而凭借的。我还没看就先作出郑重其事的样子,回头一看就更有所顾虑而不敢进取了。几辈人曾经对着竹笔起誓,他们都是创始人。社会交际场中突然没有踪迹,只记得房舍的号码是排序着的。草药在铍子中熬着宛如互相偎依,风吹着屋檐像是频繁地来询问消息。独自为这个治手伤的人而哀伤,但从未遇到过对我表示肯定的人。为什么他们会这样不在意我?白白让我哀怨空度时日!穷尽通晓道理后就知道人生天注定,对人以如高临下的态度或是迎合总是会不尽己意。”

《孙园剪牡丹归》诗中说:“为了追寻春光我信步走访了农夫的家,喝醉了被人搀着回来时太阳还没有落山。雇了一只比叶子还小的扁舟,一半留着人坐一半空余着放花。”

其他的诗句还有:《落梅》诗中说:“驿站的送信人再来的时候不要去打听消息了,那位美丽的姑娘早已出嫁你就不必再思恋了。”《杏花》诗中说:“花到落时可惜略带倦色,但仍不甘心被东风吹落。”《偶成》诗中说:“因为想得到而写错了



字，有些疲倦后才感觉睡得香。”

王介祉喜爱作无题诗，例如：“衣服上玉石光彩照人但有新被唾过的痕迹，锦帐中霞光流彩仍有旧时的美好风采。”“登上墙头我不惜瞭望上三年，展开美人画像谁有那么好的耐心要呼唤一百天。”

人们讥讽他的轻薄。他则回答说：“我的闲情究竟妨害了什么德行？恐怕只有息夫人才不说情话！”

十一

【原文】 常州李检讨英，字芋圃，余甲子科所得士。为人醇古淡泊，一望而知为君子。年老乞归，掌教六安州，过随园，宿十日去，竟永诀矣！卒无子。《归雁》云：“清秋雁声落屋檐，春早急去程期严。此邦之人非汝嫌，高飞冥冥去且佝。稻粱虽谋退亦恬，江湖暑湿难久淹。吁嗟物性尚避炎！”《春深》云：“春深淹久客，门掩即山家。闷遣摊书坐，吟耽倚杖斜。晚风敲径竹，微雨润窗花。不觉苍苔暗，深林已暮鸦。”《僻处》云：“僻处无喧嚣，闲中耐寂寞。一卷味可耽，双履懒不著。荏苒春将残，东风卷罗幕。庭前碧桃花，迟开亦迟落。”

【译文】 常州检讨官李英，字芋圃，是我在甲子年科举考试中录取的人材。为人性情宁静淡泊满怀古人风范，一看就知道是个君子。他年老后奏请归还故乡，统管六安州，经过随园时，住了十天后离去，不想一别竟成永诀！他一生没有孩子。

他的《归雁》诗感慨说：“清高气爽的秋日里雁叫声传到了屋檐下，因为归期紧迫它们春日中一大早就急着飞去。这个地方的人并不是不喜欢你们，在高空全都悠悠离去。稻粱等生活必需品虽需要挣取，但退休后的生活非常恬静，江湖之上潮热的天气让人难以久留。我慨叹大雁也有避离炎热的天性！”

《春深》诗中说：“浓厚的春意陶醉了久居的客人，把大门紧闭就仿佛有隐居在山庄中的韵味一样。为消遣解闷我摊开书坐在桌前，斜拄着手杖沉醉于吟诗自得自乐之中。晚风敲打着路旁的竹林，细雨滋润了窗外的小花。不知不觉中天黑下来地上的苔藓也暗了，浓密的树林中满是晚归的乌鸦。”

《僻处》诗中说：“偏僻的地方没有烦杂的喧嚣声，闲居中能耐得住寂寞。品味一卷诗书就令我沉迷，连双鞋也懒得穿上。时光渐逝春天已残，东风卷起了罗幕。院子前那株绿桃花，开的迟落得也迟。”

十二

【原文】 丙辰在都，诗人大会。有常州储君师轼，字学坡者，年最长，为坐中祭酒。后三十年，会试出余门生李英名下，选作校官，监钟山书院。久不来见。余与庄君念农先往，大呼而入，曰：“太老师来捉小门生矣！”彼此大笑。招饮随园。见赠云：“廿年名姓达安昌，应许彭宣到后堂。问字久辞松径杳，传觞重嗅竹